



HATI-HATI はインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

コスモスがきれいに咲いています。秋の風がさわやかな季節となりました。

時間が経つのは早いもので、当法人の第2期生5名は12月に技能実習1号、2号の3年を終えます。日本に残る人、インドネシアに帰国する人と様々ですが、3年間の貴重な経験が、彼らのこれからの人生に良い影響を与えられることができたらいなあとと思っています。受入れ事業所のみなさまには、彼らの成長のために様々なご指導をいただきまして、心から感謝の気持ちでいっぱいです。

10月14日、15日の二日間、全国から10名の方が、独立行政国際機構 JICA 様主催のバディセミナー実践編参加のために当法人の運営する高浜市多文化共生コミュニティセンターに来てくれました。北は北海道から南は熊本まで多文化共生を我が町でも！と考えている熱い思いの方々に、私たちが日々実践している場を見てもらったり、体感してもらったり、参加してもらったり。共感できるものがあったら、ぜひ使ってくださいというコンセプトのもとに実施しました。

地域に住むたくさんの方々の外国の方々も参加してくれました。外国の方も含めて、「もっと自分たち（外国の方）を地域のみなさんに知ってもらうためにはどうしたらいいか」というテーマでマップ作りをしました。私たちはこのマップ作りを「つなぐマップ®」として、様々な取り組みの青写真作りとして使っています。多文化共生社会を実現するためには、いくつもの「仕掛け」や「ナッジ」が必要です。日々、そんなことを考えながら、多文化共生を実践しています。

写真は、セミナーの様子を覗きに来てくれた高浜市長と参加者のみなさんです。

代表理事 新美



#### <先生は地域住民>地域で広がる輪

地域の人たちのご厚意で、市内4か所の畑で地域の人たちに教えてもらいながら、様々な野菜を作っています。写真は、90歳代の方から、作業を教わっている外国の方です。みなさん分け隔てなく、一緒に作業をしています。日本語があまり話せない人、耳が少し遠くて聞こえない人、年配の人、若い人、様々な国の人がつながっている様子が町の中で見ることができます。



## つながつながる楽しい話

日本とフィリピンには、それぞれ違った方法で面白いことがたくさんあります。私が初めて日本に来たとき、私の目を引いたのは日本の美しさでした。日本は美しく清潔で、私はとても驚きました。日本は先進国にもかかわらず、古い建物、文化を大切にしています。私は、日本の食べ物も大好きです。一番のお気に入りにはラーメン、刺身、寿司、餅です。まだ味わったことがない料理もありますが、日本料理は私の体にも口にも合います。日本でいろいろなものを食べる楽しみもあります。



ラーメン  
大好きです♡  
BY ダーリン

## 実習生の生活

南知多町の敬老フェアで実習生が活躍  
社会福祉法人南知多様より、実習生の様子をいただきました。  
実習生が自分たちのことをクイズにし正解すると  
バルーンを渡し交流をしたそうです。  
第4期生のゾニくんの笑顔が素敵です。



facebook  
最新情報は  
こちら



## 編集後記

当法人第3期生まで、技能  
実習評価試験専門級が終了  
しました。100%の合格率！  
実習生のみなさんよくがんばりました。 新美

## ホンさんの驚き NIPPON 滞在記

10月14日にセンターで日本の全国から JICA の人に  
ごちそうするため、バインセオというベトナム料理に  
しました。バインセオ（ベトナム語: Bánh xèo）は、日本  
でベトナム風お好み焼き、西欧でベトナム風クレープな  
どと呼ばれるベトナム南部の粉物料理。簡単に紹介する  
と、米粉をもとにココナッツミルクとターメリックで着  
色した黄色い生地の中に、もやしや豚肉、エビなどの具  
材が入った料理です。



たっぷり野菜と一緒にニョク  
マムの効いたつけだれにつけ  
て、美味しかったです。

ホン

## 今月のやさしい日本語

日本語教師 鶴見陽子

2022年12月4日(日) JLPT (日本語能力試験) N3 対策  
【N3 過去問題】〈文法〉

問題：最もよいものをえらびなさい。

①彼は小説家（ ）有名になったが、普段は小さな病院で  
働く医者だ。

1 について 2 として 3 にしたがって 4 と比べて

②先週、会社の面接で「もし自分の色を表す（ ）、何色  
ですか。」と聞かれ、オレンジ色と答えた。「元気」や「健  
康」のイメージがあるからだ。

1 ことから 2 という点で 3 ように 4 としたら

③昨日の夜、寝る前に（ ）ヨーグルトが食べたくなくて、  
夜中なのにコンビニに買いに行ってしまった。

1 どうか 2 せっかく 3 どうしても 4 きっと

④このケーキの材料は混ぜて焼く（ ）から、誰でも失敗  
せずにおいしく作れる。

1 だけだ 2 ことだ 3 せいだ 4 ときだ

解答①2 ②4 ③3 ④1

全問正解しましたか？

過去問題を繰り返し解いて問題に慣れましょう！

公益社団法人 트레이ディングケア

〒444-1325

愛知県高浜市青木町4丁5番地26 2F

TEL 0566-57-7700

FAX 0566-87-0552